

Ref. 323910 - 323913, 323924 - 323926



Fingergatter

Portillon anti-retour / One-Way Finger Gate / Finger Gate / Barrera antiretorno

Aufbau mit zwei Personen
 (Trägergestell 1,2 m + 2 m)

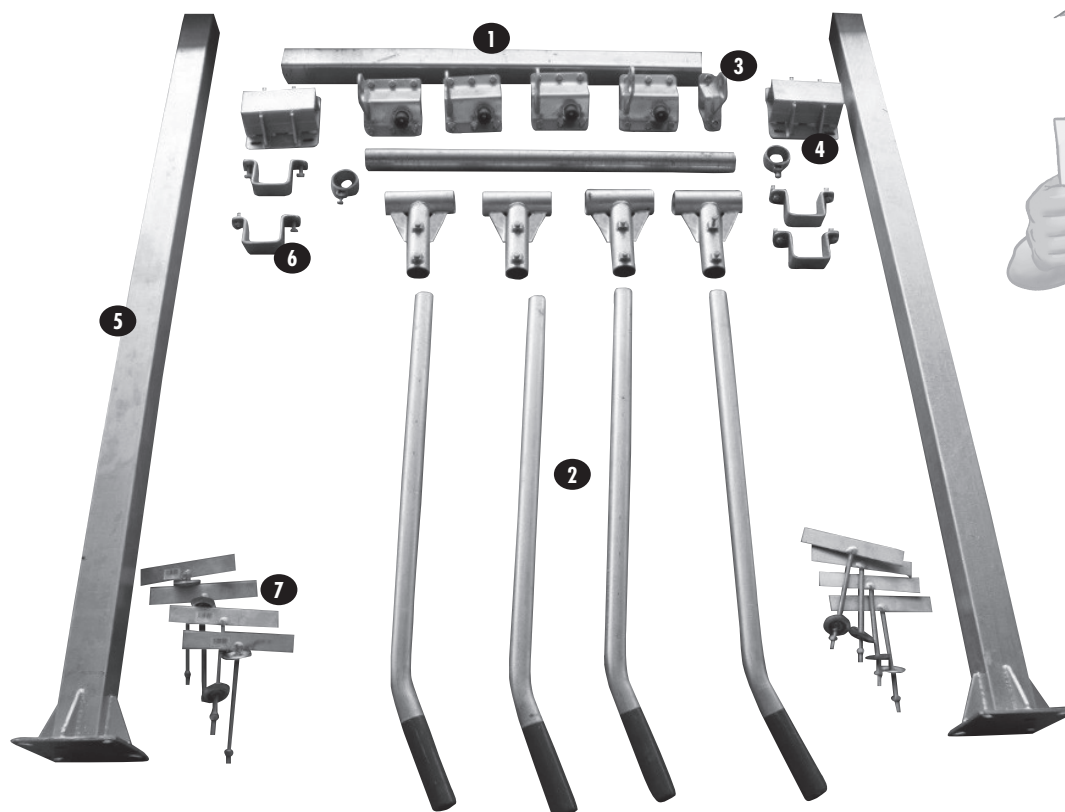
Aufbau mit 3 Personen
 (Trägergestell 3 m + 4 m)



Schraubenschlüsselsatz
 Steckschlüsselkasten
 Schlagschrauber
 Hammer
 Winkelschleifer

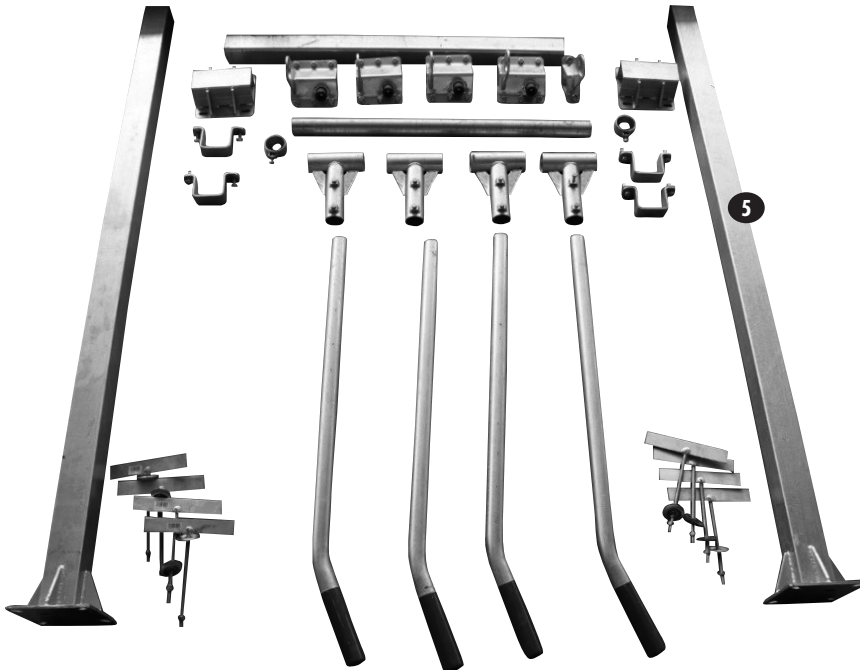
Lieferumfang:

| Stück | Bezeichnung |
|-------|--|
| 1x | Trägergestell (Rundrohr, Vierkantrrohr, Halteelemente, Klemmrings) |
| x | Fingermodule (Finger, T-Stücke) |
| 1x | Endstück mit Klemmung |
| 2x | Montageplatte |
| 2x | Pfosten 90 x 90 mm oder Pfosten rund d = 102 mm |
| 4x | Vollschelle 90 x 90 mm oder 102 mm |
| 8x | Spaltenanker M 12 oder Bolzenanker M 12 x 110 mm Edelstahl |



1. Vorbereitung

Legen Sie die Pfosten **5** im gewünschten Abstand auf den Boden. Vormontage nicht auf Spaltenboden durchführen.



2. Montage Trägergestell **1**

Kürzen Sie das Rundrohr auf die gewünschte lichte Durchgangsbreite!

Fädeln Sie die Halteelemente und die einzelnen T-Stücke der Fingermodule auf das Rundrohr und Vierkant-Rohr auf.



3. Montage Trägergestell ①

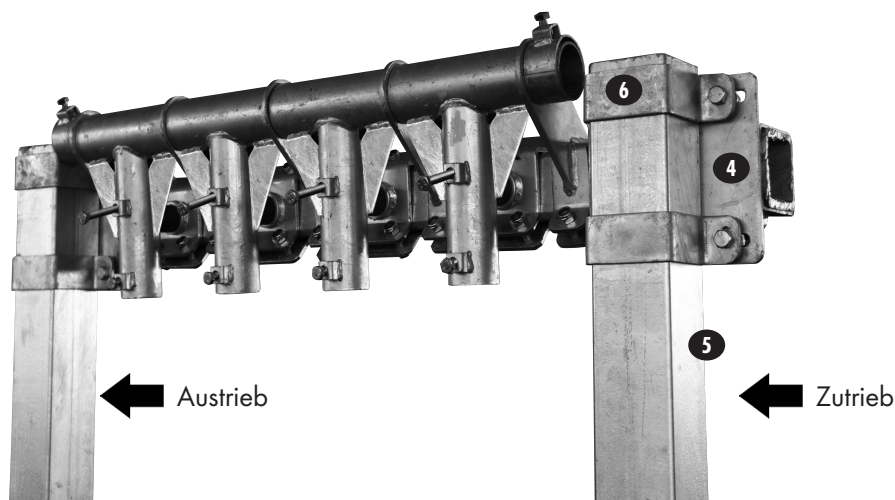
Führen Sie die Klemmringe an beiden Seiten auf das Rundrohr auf und schrauben Sie diese fest.



Lösen Sie die Klemmschrauben in den Montageplatten ④, um das Vierkant-Rohr hindurch schieben zu können. Schieben Sie auf beiden Seiten das Vierkant-Rohr in die Montageplatte ④ ein und klemmen das Vierkant-Rohr mit den Klemmschrauben der Montageplatte ④ fest.

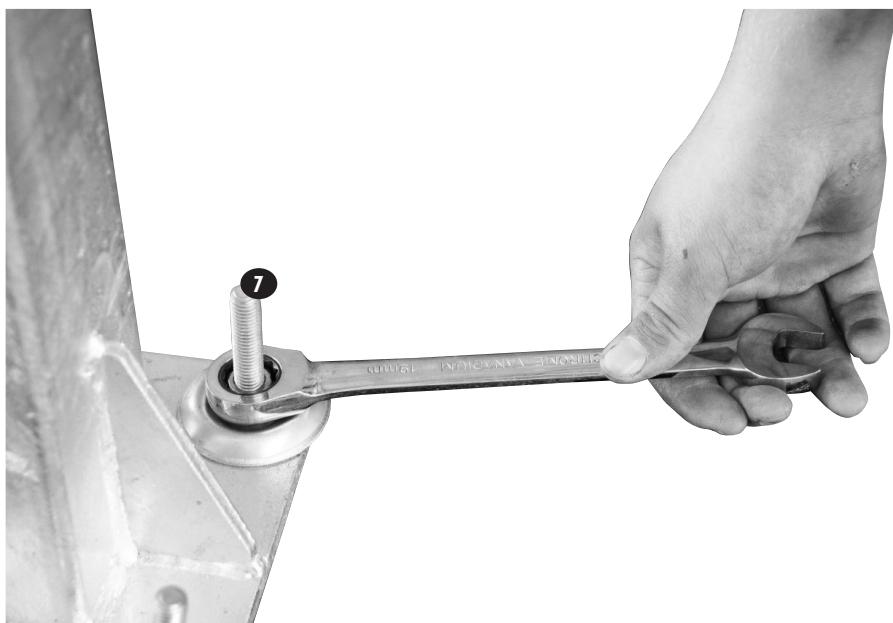
4. Positionierung Fingergatter

Ziehen Sie nun alle Schrauben des Trägergestells fest an (nicht die Schrauben der T-Stücke vom Fingermodul). Verschrauben Sie nun die Pfosten ⑤ mit Hilfe der Vollschellen 90 x 90 mm oder 102 mm mit dem Trägergestell. Beachten Sie hierbei, dass sich die Montageplatte ④ auf der Zutriebsseite des Pfosten ⑤ befindet. Jetzt kann das gesamte Gatter aufgestellt werden (2,00 m lichte Durchgangshöhe einhalten). Bei der Verwendung von Spaltenankern ⑦ müssen diese vor dem Aufstellen in die Bodenplatte der Pfosten eingefädelt werden.



5. Positionierung Fingergatter

Jetzt kann das Fingergatter am gewünschten Ort positioniert und bei Bedarf mit Spaltenankern **7** befestigt werden. Bei Fingergattern mit einer Breite über 1,2 m wird maschinelle Unterstützung empfohlen.



6. Einkürzung Spaltenanker **7 bzw. Bolzenanker**

Kürzen Sie das überstehende Gewinde der Spaltenanker **7**.



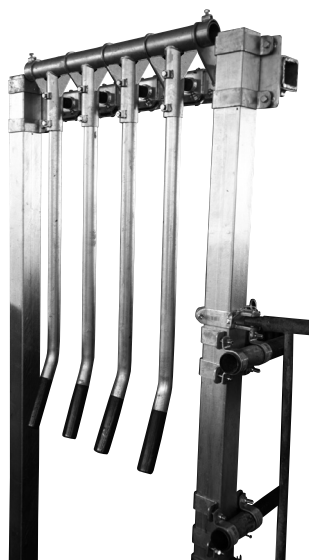
7. Montage Fingerrohre

Schrauben Sie nun die für die Eingewöhnung benötigten Finger an den Halteelementen fest. Dabei sollten die Fingerspitzen in die geplante Bewegungsrichtung der Tiere zeigen. Beginnen Sie jeweils mit den zwei äußeren Fingerrohren. Schieben Sie die Finger von unten in das T-Stück ein. Beachten Sie dabei, dass die obere Klemmschraube durch die vorgesehene Bohrung im Finger durchgeschraubt werden kann. Klemmen Sie mit Hilfe der unteren Klemmschraube das Fingerrohr in die richtige Position. Danach kann die obere Klemmschraube befestigt werden.



8. Eingewöhnung und Inbetriebnahme

Prüfen Sie nun die Funktion des Fingergatters und stellen Sie sicher, dass alle Schrauben fest angezogen sind. Montieren Sie, je nach Breite und Anzahl der Fingermodule, Schritt für Schritt weitere Fingerrohre am Trägergestell. Die weiteren Fingerrohre immer direkt im Anschluss an die bereits verbauten Fingerrohre montieren! Den Kühen wird so am Anfang die Möglichkeit aufgezeigt, das Gatter zu durchlaufen. Nach 3 - 4 Tagen können alle restlichen Fingerrohre montiert werden.



Réf. 323910 - 323913, 323924 - 323926

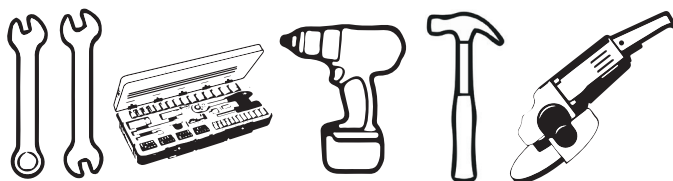
FR

Portillon anti-retour

Fingergatter / One-Way Finger Gate / Finger Gate / Barrera antiretorno

Montage par 2 personnes
 (Cadre 1,2 m + 2 m)

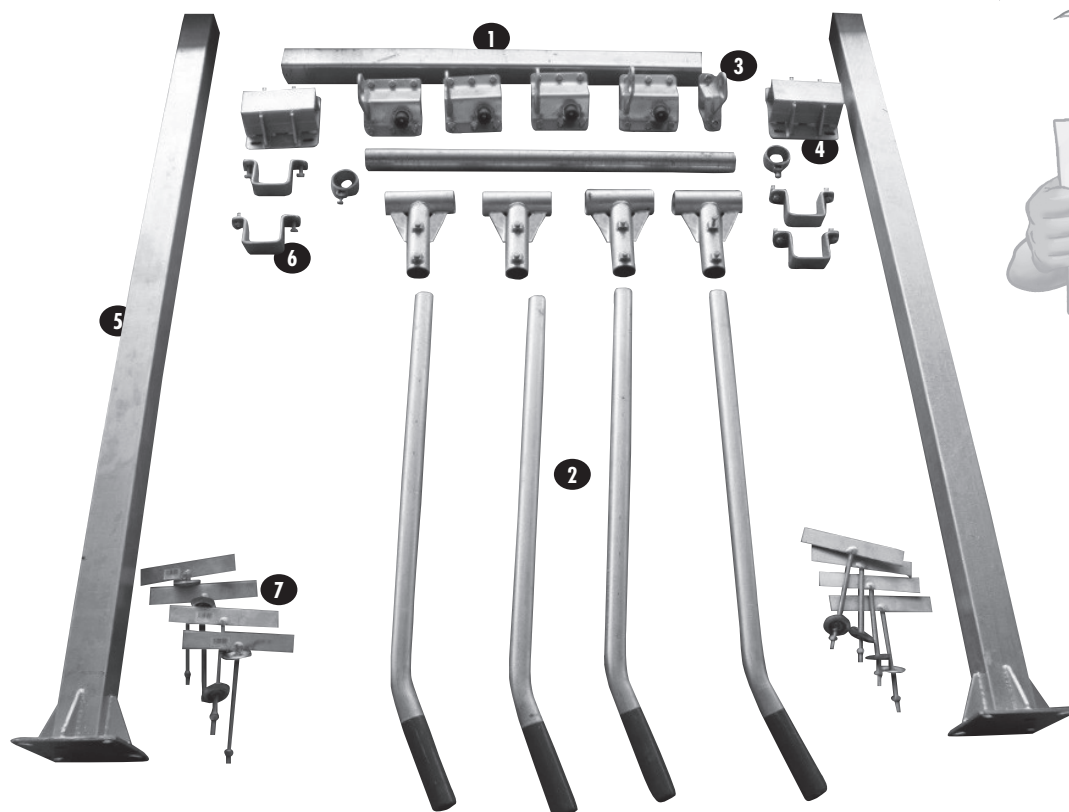
Montage par 3 personnes
 (Cadre 3 m + 4 m)



Jeu de clés à molette
 Coffret clés à douilles
 Visseuse à impulsion
 Marteau
 Meleuse d'angle

Contenu de la livraison :

| Qté | Description |
|-----|---|
| 1x | Cadre de montage (tube rond, tube carré, éléments de fixation, bagues de serrage) |
| x | Barres mobiles (barres, pièces en T) |
| 1x | Embout de serrage |
| 2x | Plaques de montage |
| 2x | Poteaux 90 x 90 mm ou poteaux ronds d = 102 mm |
| 4x | Brides 90 x 90 mm ou 102 mm |
| 8x | Cales d'ancrage M 12 ou boulons d'ancrage M 12 x 110 mm inox |



00 49 93 72
 94 74 - 243

1. Préparation avant le montage

Placer les poteaux **5** sur le sol à l'intervalle souhaité. (Ne pas effectuer de montage préalable sur un sol en caillebotis).



2. Montage du cadre de montage **1**

Raccourcir le tube rond à la largeur de passage libre voulue.

Enfiler les éléments de fixation et les pièces en T des barres mobiles sur le tube rond et sur le tube carré.

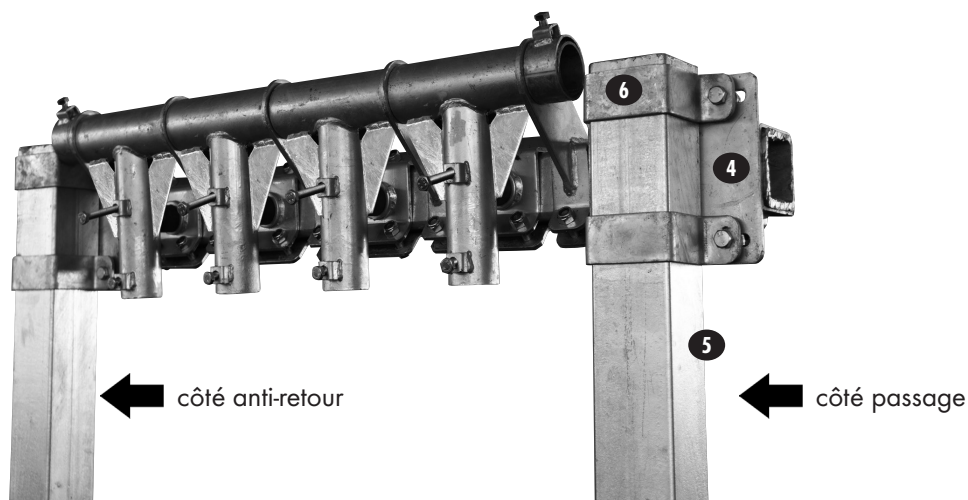


- 3.** Montage du cadre de montage ①
Placer les bagues de serrage des deux côtés du tube rond et visser.

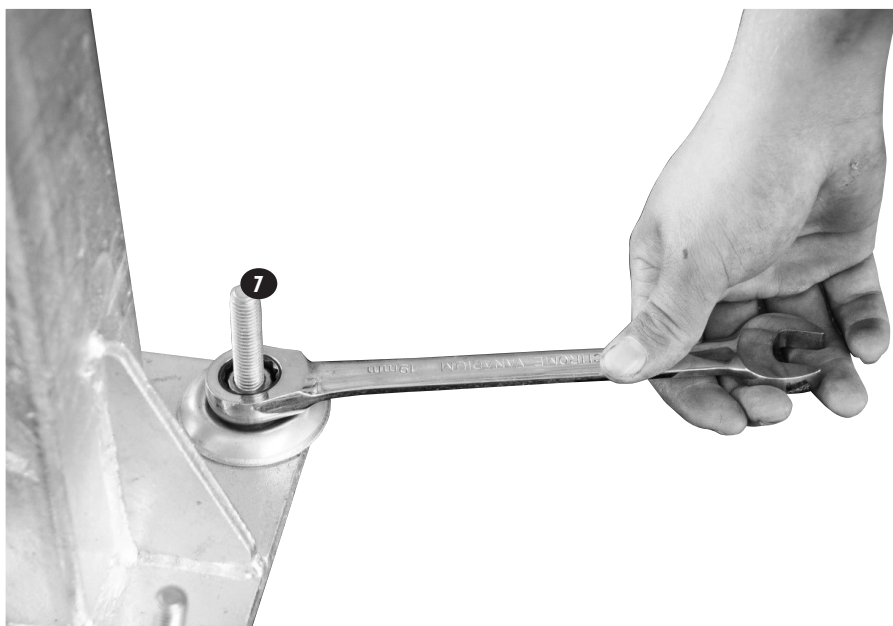


Desserrer les vis des plaques de montage ④ pour pouvoir insérer le tube carré.
Faire glisser le tube carré dans la plaque de montage ④, des deux côtés, et le fixer avec les vis de serrage de la plaque de montage.

- 4.** Positionnement du portillon anti-retour
Serrer à présent toutes les vis du cadre de support (excepté les vis des pièces en T des barres mobiles).
Visser maintenant les poteaux ⑤ au cadre de montage à l'aide des brides 90 x 90 mm ou 102 mm. Assurez-vous que la plaque de montage ④ se trouve sur le côté passage du portillon. Redresser l'ensemble du portillon (la hauteur de passage libre doit atteindre 2,00 m). En cas d'utilisation des cales d'ancrage ⑦, les enfiler avant le redressement du portillon dans la platine de base des poteaux.



- 5. Positionnement du portillon anti-retour**
Le portillon anti-retour est prêt à être installé à l'endroit souhaité et si nécessaire, fixé avec les cales d'ancrage **7**. Pour le montage d'un portillon avec une largeur supérieure à 1,2 m, une assistance mécanique est recommandée.



- 6. Raccourcissement des boulons des cales d'ancrage **7****
Raccourcir le filetage saillant des cales d'ancrage. **7**



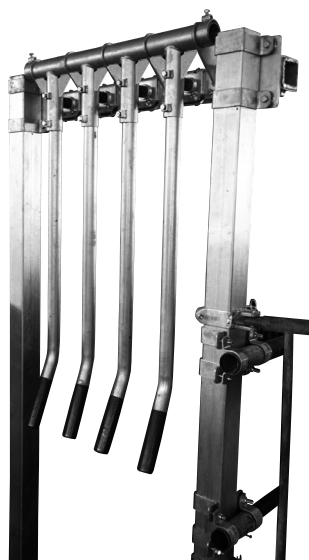
7. Montage des barres mobiles

Visser maintenant les barres mobiles servant à l'apprentissage des animaux aux éléments de fixation. L'extrémité des barres doit pointer dans la direction de passage des animaux. Commencer ainsi à visser les deux barres mobiles externes. Faire glisser les barres mobiles dans la pièce en T par le bas. S'assurer que le boulon de serrage supérieur soit placé en face du passage de vis de la barre mobile. Utiliser le boulon de serrage inférieur pour bloquer la barre dans la position adéquate. Fixer finalement la vis de serrage supérieure.



8. Apprentissage et utilisation

Vérifier finalement le bon fonctionnement du portillon anti-retour et s'assurer que toutes les vis sont fermement serrées. En fonction de la largeur du cadre et du nombre de barres mobiles, installer les barres les unes après les autres sur le cadre de montage. Monter toujours les barres supplémentaires directement à côté des barres déjà installées ! L'apprentissage des vaches se déroulera ainsi sans problème. Après 3 à 4 jours, l'ensemble des barres mobiles restantes pourront être installées.



Ref. 323910 - 323913, 323924 - 323926

GB

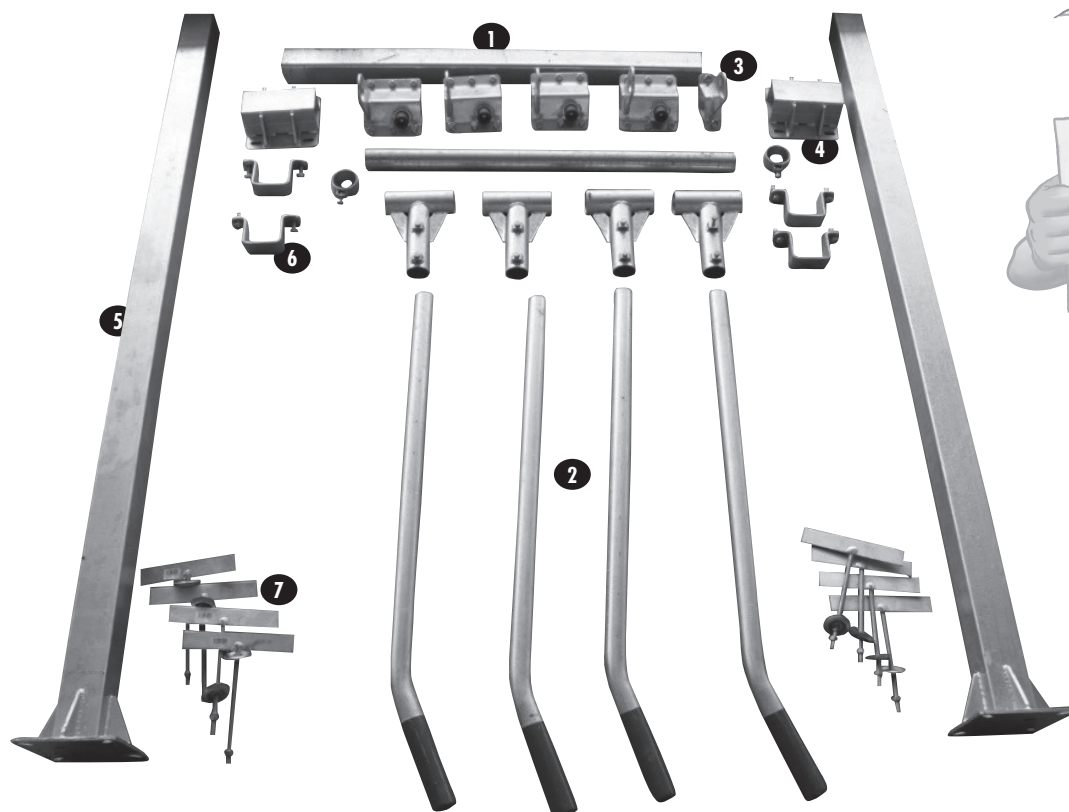
One-Way Finger Gate

Fingergatter / Portillon anti-retour / One-Way Finger Gate / Finger Gate / Barrera antiretorno

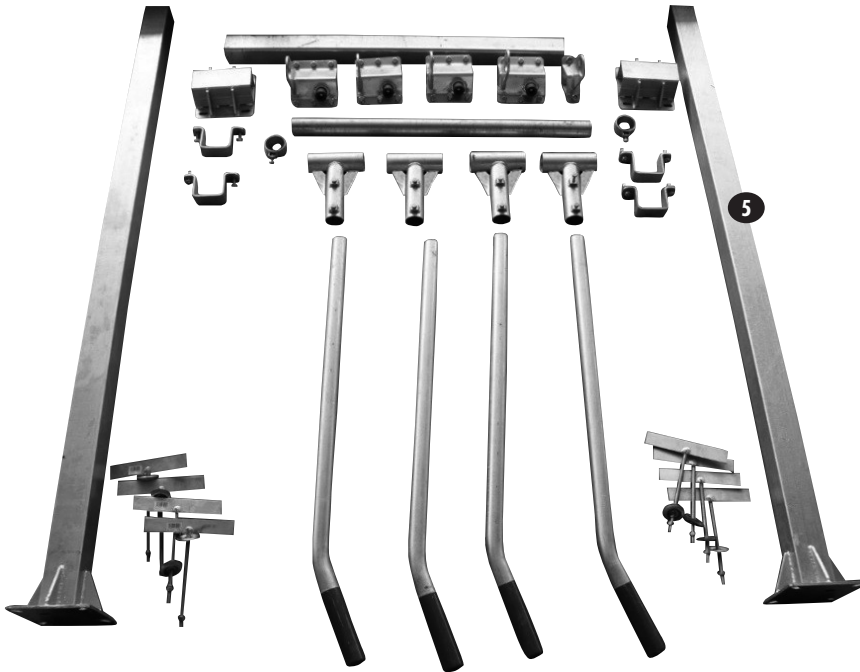
| | | |
|---|--|--|
| <p>Installation with 2 Persons (Support Frame 1.2 m and 2 m)</p> <p>Installation with 3 Persons (Support Frame 3 m + 4 m)</p> | | <p>Wrench set Socket wrench set Impact wrench Hammer Angle grinder</p> |
|---|--|--|

Included in delivery:

| Qty | Description |
|-----|--|
| 1x | Support frame (round tube, square tube, mounting brackets) |
| x | Finger (finger, t-pieces) |
| 1x | End part with pipe clamp |
| 2x | Mounting plate |
| 2x | Post 90 x 90 mm or Post round d=102 mm |
| 4x | Saddle Clamp 90 x 90 mm or 102 mm |
| 8x | Anchor for slatted floor M12 or Anchor Bolt M12 x 110 mm stainless steel |



- 1. Set-up**
Place the posts **5** on the ground at the desired distance. No pre-assembling on slatted floors.



- 2. Mounting support frame **1****
Cut the round tube to the desired clear passage width!
Thread the holding elements and the individual T-pieces of the finger modules onto the round tube and the square tube.

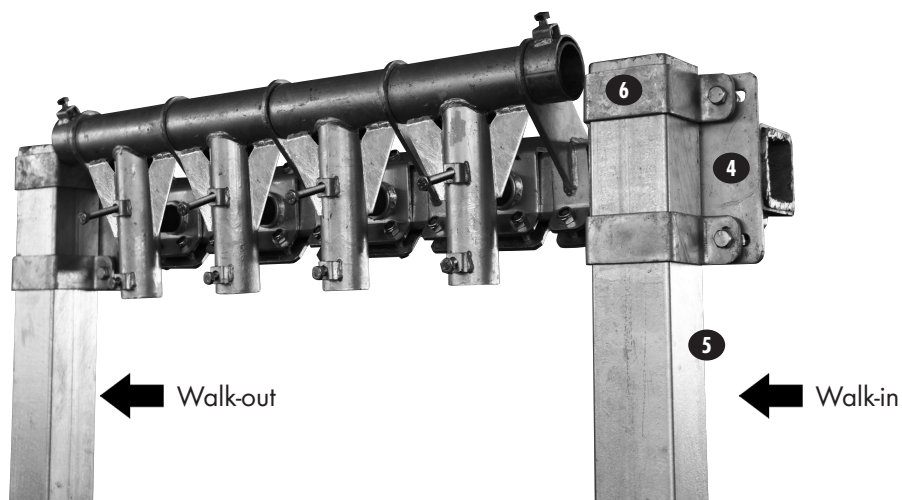


- 3.** **Mounting support frame 1**
Place the pipe clamps on both sides of the round tube and screw them tight.

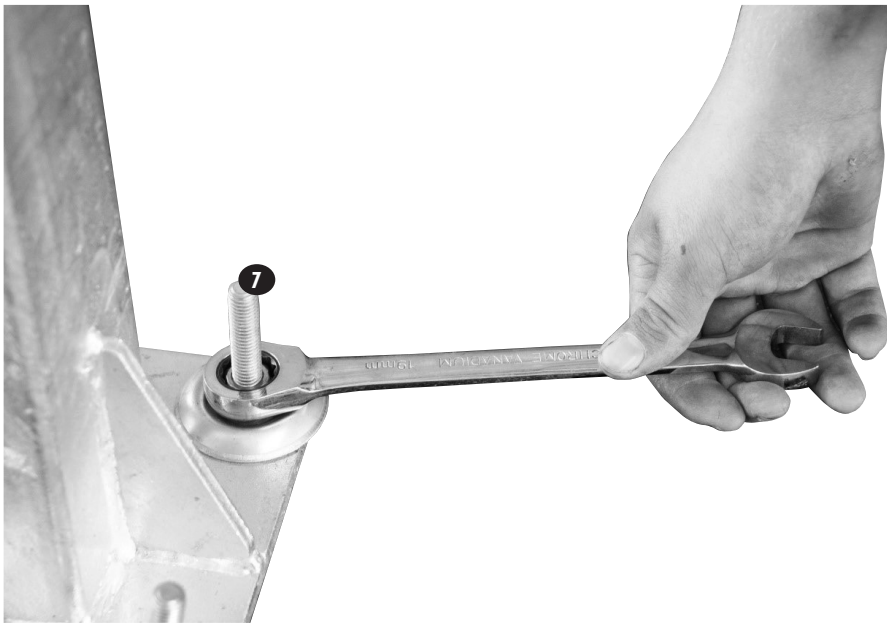


Loosen the clamping screws in the mounting plates 4 to be able to push the square tube through. Slide the square tube into the mounting plate 4 on both sides and clamp the square tube. Tighten the clamping screws of the mounting plate 4.

- 4.** **Position the finger gate**
Now tighten all screws of the support frame (not the screws of the T-pieces of the finger module).
Screw the posts 5 to the support frame using the full clamps 90 x 90 mm or 102 mm. Please make sure that the mounting plate 4 is on the drive side of the post 5. Now the entire frame must be set up (maintain a clear passage height of 2.00 m).
When using anchors for slatted floor 7, these must be threaded into the base plate of the posts, before installation.



- 5. Position the finger gate**
Now the finger gate can be positioned at the desired location and, if necessary, fixed with anchors for slatted floor **7**.
Finger Gates with a width of more than 1.2 m are recommended to be supported mechanically.



- 6. Shorten anchors for slatted floor **7** or bolt anchors**
Shorten the protruding thread of the anchor **7**.



7. Mounting finger tubes

Now screw the fingers required for habituation to the holding elements. The finger tips should be point in the planned direction of movement of the animals. Start with the two outer finger tubes.

Slide the fingers into the T-piece from below. Make sure that the upper clamping screw is pushed through and can be screwed through the hole provided in the finger.

Clamp the finger tube in the correct position with the lower clamping screw. Then the upper clamping screw can be fixed.



8. Habituation and operation

Now check the function of the finger gate and make sure that all screws are tightened firmly.

Depending on the width and number of finger modules, install additional finger tubes on the support frame step by step. Always mount the additional finger tubes directly after the finger tubes already installed! The cows are thus shown at the beginning how to pass through the gate. After 3 - 4 days all remaining finger tubes can be mounted.



Ref. 323910 - 323913, 323924 - 323926

NL

Finger Gate

Fingergatter / Portillon anti-retour / One-Way Finger Gate / Barrera antiretorno

Montage door 2 personen
 (Draagframe 1,2 m + 2 m)

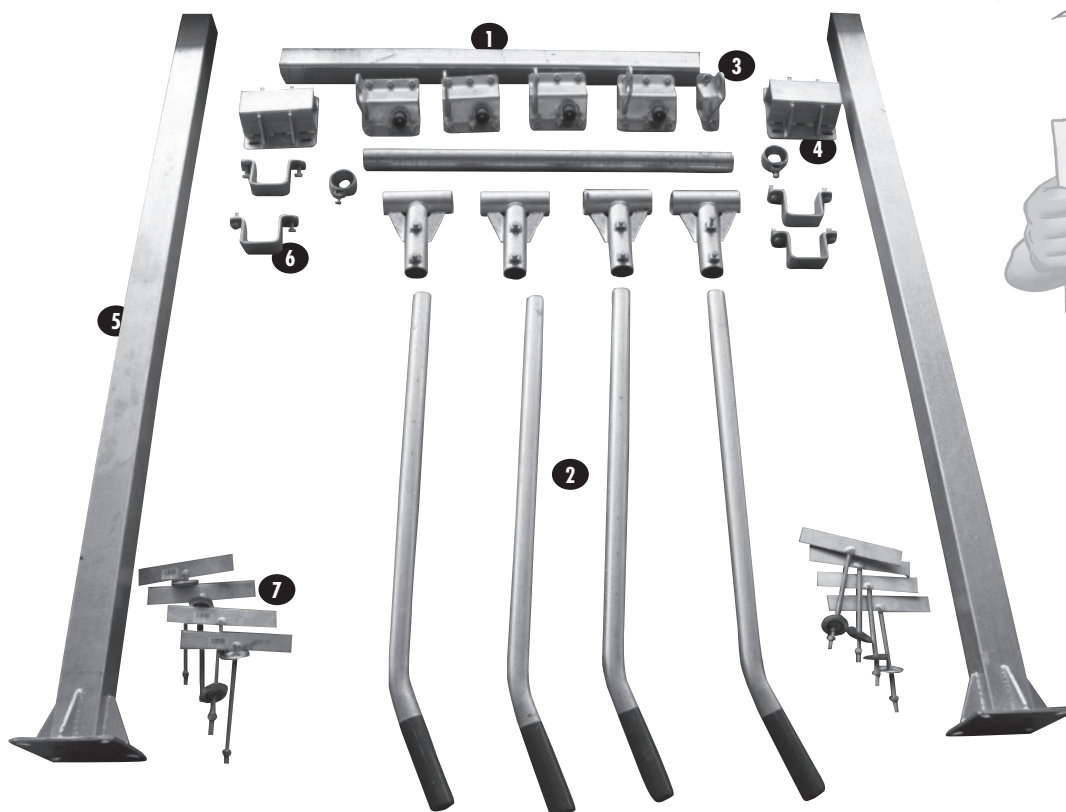
Aufbau mit 3 Personen
 (Draagframe 3 m + 4 m)



Moersleutelset
 Dopsleutelset
 Slagmoersleutel
 Hamer
 Haakse slijper

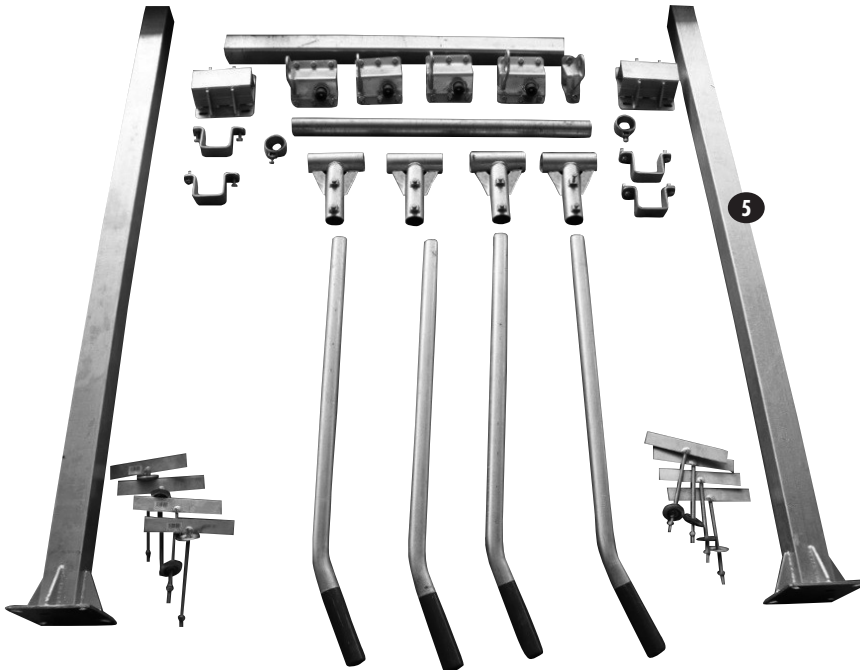
Pakketinhoud:

| Stuk | Omschrijving |
|------|---|
| 1 | 1x Draagframe |
| 2 | x Vingermodule |
| 3 | 1x Eindstuk met klembevestiging |
| 4 | 2x Montageplaat |
| 5 | 2x Paal 90 x 90 mm of paal rond d= 102 mm |
| 6 | 4x Klembeugel 90 x 90 mm of 102 mm |
| 7 | 8x Roosteranker M 12 of boutanker M 12 x 110 mm RVS |



1. Bevestiging montageplaat

Leg de palen **5** in de gewenste afstand op de grond. (voormontage niet op roostervloeren uitvoeren).
Monteer nu de montageplaat voor het draagframe met de bijgeleverde klembeugels en de passende schroeven op de juiste hoogte voor uw dieren (vrije doorgangshoogte van 2,00 m aanhouden).



2. Montage draagframe ¹

Kort de ronde buis in tot de gewenste vrije doorgangsbreedte!
Schuif de bevestigingselementen en de afzonderlijke T-stukken in de ronde buis en vierkante koker.

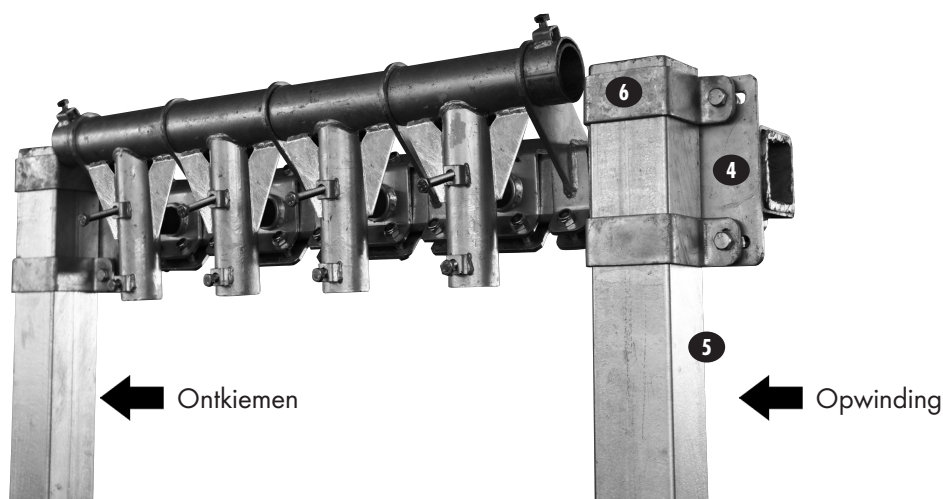


- 3. Montage draagframe ①**
Breng de klemringen aan beide zijden van de ronde buis aan en schroef ze vast.

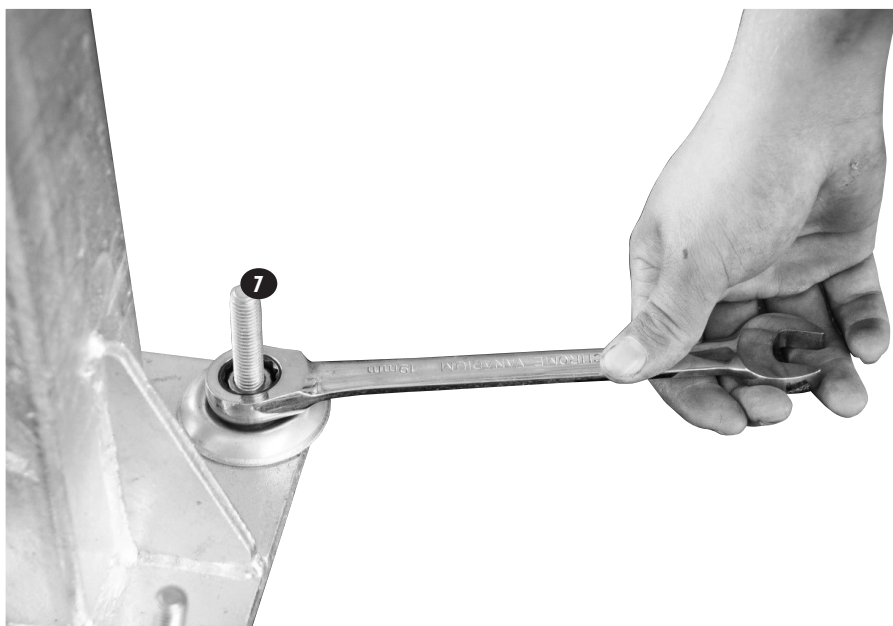


Draai de klem schroeven in de montageplaten ④ los om de vierkante koker erdoorheen te kunnen schuiven. Schuif de vierkante kokers aan beide zijden in de montageplaat ④ en klem ze vast met de klem schroeven van de montageplaat. Zorg ervoor dat de montageplaat ④ achter de palen is gemonteerd (zie afbeelding positie 4).

- 4. Positionering Finger Gate**
Draai nu alle schroeven van het draagframe stevig aan (niet de schroeven van de T-stukken van de vingermodule). Schroef daarna de palen ⑤ met behulp van de 90 x 90 mm of 102 mm klembeugels aan het draagframe vast. Let op: Zorg ervoor dat de montageplaat ④ aan de aandrijfszijde van de paal ⑤ zit. Nu kan de complete gate in één keer worden opgezet.
Bij gebruik van roosterankers ⑦ moeten deze vóór het opzetten door de bodemplaat van de palen worden gehaald.



- 5. Positionering Finger Gate**
Nu kan de finger gate op de gewenste plaats worden gepositioneerd en met roosteranker vastgezet worden. Bij finger gates met een breedte van meer dan 1,2 m is mechanische ondersteuning aan te bevelen.



- 6. Inkorten van rooster 7 - of boutankers**
Kort de uitstekende schroefdraad van de roosterankers af 7.



7. Montage stangen Finger Gate

Schroef nu de "vingers" die nodig zijn voor gewenning vast aan de bevestigingselementen. Daarbij dienen de "vingertoppen" in de beoogde bewegingsrichting van de dieren te wijzen.

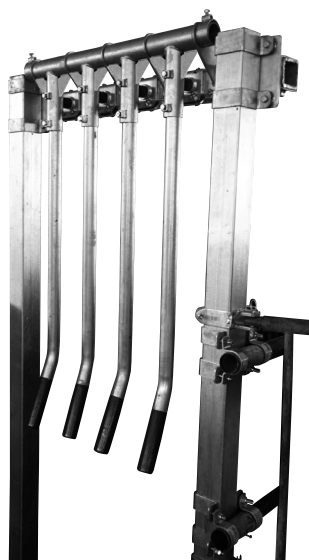
Begin met de 2 buitenste finger-gate-stangen. Schuif de vingers van onderaf in het T-stuk.

Houd er rekening mee dat de bovenste klemschroef door de daarvoor bestemde boring in de vinger kan worden geschroefd. Klem de finger-gate-stang in de juiste positie met behulp van de onderste klemschroef. Vervolgens kan de bovenste klemschroef worden bevestigd.



8. Gewenning en ingebruikname

Controleer nu de werking van de finger gate en verzeker u ervan dat alle schroeven stevig aangedraaid zijn. Monteer afhankelijk van de breedte en het aantal vingermodules stap voor stap de andere vingermodules aan het draagframe. De andere finger-gate-stangen moeten altijd direct naast de reeds geïnstalleerde vingerstangen gemonteerd worden! Zo leert u de koeien in het begin hoe ze door de finger gate moeten lopen. Na 3 - 4 dagen kunnen de overige finger-gate-stangen worden gemonteerd.



Ref. 323910 - 323913, 323924 - 323926

ES

Barrera antiretorno

Fingergatter / Portillon anti-retour / One-Way Finger Gate / Finger Gate

Se necesitan dos personas
 para su instalación
 (Bastidor portante 1.2 m + 2 m)

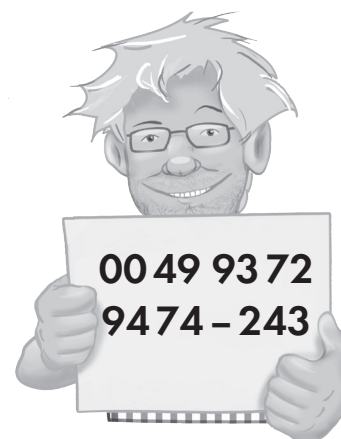
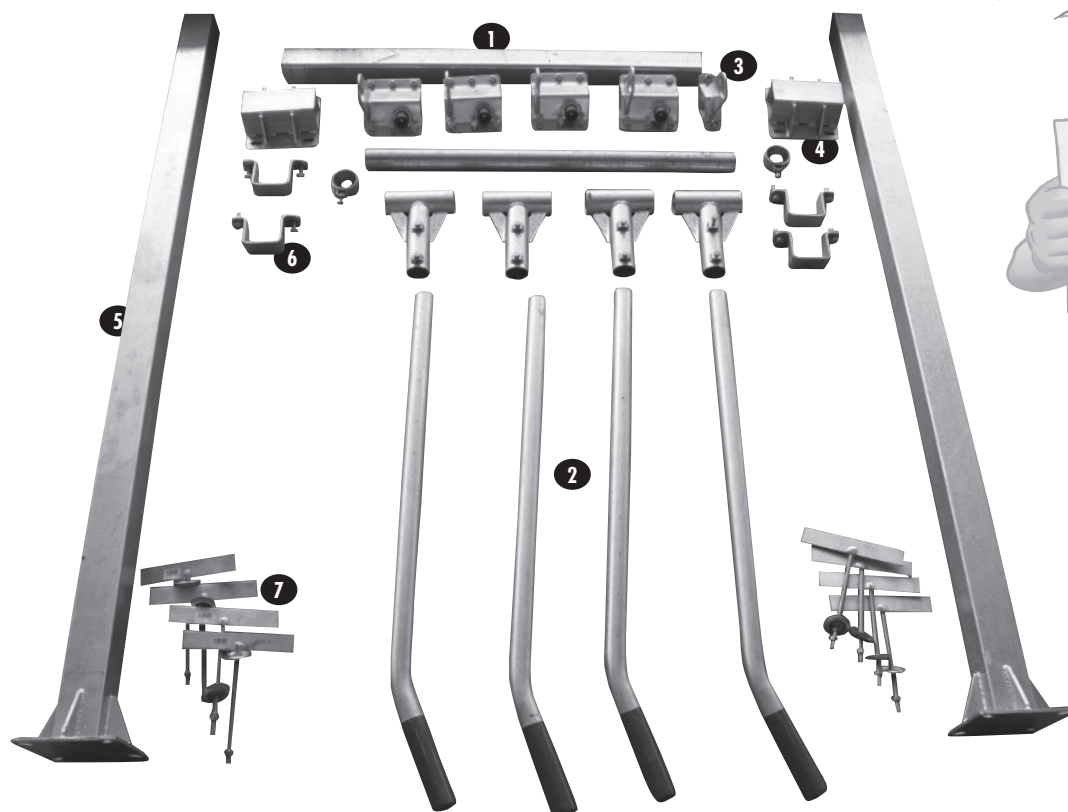
Se necesitan tres personas
 para su instalación
 (Bastidor portante 3 m + 4 m)



Juego de llaves inglesas
 Caja de llaves tubulares
 Taladro destornillador
 Martillo
 Amoladora angular

Volumen de suministro:

| Unidades | Denominación |
|----------|--|
| 1x | Bastidor portante (tubo redondo, tubo cuadrado, elementos de sujeción, anillos de apriete) |
| x | Módulos de dedos (tubos, piezas en T) |
| 1x | Extremo con apriete |
| 2x | Placa de montaje |
| 2x | Postes, 90 x 90 mm, o postes redondos, d = 102 mm |
| 4x | Abrazadera completa, 90 x 90 mm o 102 mm |
| 8x | Anclaje para columnas M 12 o pernos de anclaje M 12 x 110 mm, acero |



1. Preparación

Coloque los postes **5** sobre el suelo a la distancia deseada. No efectúe el premontaje en el pavimento de rendijas.



2. Montaje del bastidor portante **1**

Acorte el tubo redondo a la anchura de paso interior deseada.

Introduzca los elementos de sujeción y cada una de las piezas en T de los módulos de dedo sobre el tubo redondo y el tubo cuadrado.



3. Montaje del bastidor portante ①

Monte los anillos de apriete a ambos lados del tubo redondo y atornillelos bien.



Afloje los tornillos de las placas de montaje ④, para poder deslizar el tubo cuadrado.
Encaje, por ambos lados, el tubo cuadrado en la placa de montaje ④ y fíjelo con los tornillos de la placa.

4. Colocación de la barrera antirretorno

A continuación, apriete bien todos los tornillos del bastidor portante (no los tornillos de las piezas en T del módulo de dedos).

Atornille ahora los postes ⑤ con ayuda de abrazaderas completas, 90 × 90 mm o 102 mm, con el bastidor portante.

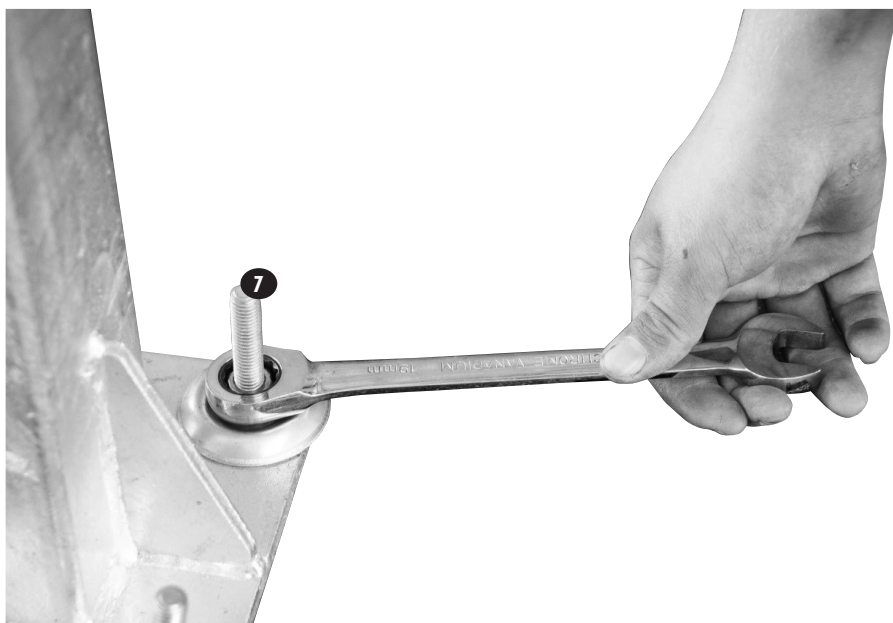
Tenga en cuenta a este respecto que la placa de montaje ④ se encuentra en el lateral de entrada a los postes ⑤.

Ahora podrá levantar el sistema completo (mantener una altura de paso libre de 2 m).

Si emplea anclajes para columnas ⑦, estos deberán insertarse en la placa de suelo de los postes antes de colocarlos.



- 5. Colocación de la barrera antirretorno**
Coloque ahora la barrera antirretorno en el lugar deseado y, si fuese necesario, fjela con los anclajes para columnas **7**.
Se recomienda la ayuda de una máquina para aquellas barreras antirretorno que midan más de 1.2 m de ancho.



- 6. Acortamiento de los anclajes para columnas **7** o pernos de anclaje**
Acorte la rosca que sobresale de los anclajes para columnas **7**.



7. Montaje de los tubos verticales

A continuación, atornille a los elementos de sujeción los dedos que considere necesarios. Al hacerlo, las puntas de los tubos debieran apuntar a la dirección de movimiento prevista de los animales. Empiece, en cada caso, por los dos tubos exteriores.

Introduzca los tubos, desde abajo, en la pieza en T. Al hacerlo, asegúrese de que el tornillo prisionero de arriba pueda atornillarse al tubo a través del orificio previsto a tal efecto.

Con ayuda del tornillo prisionero de abajo, apriete el tubo de dedo en la posición adecuada. Posteriormente podrá fijar el tornillo de arriba.



8. Adaptación y puesta en funcionamiento

Compruebe ahora el funcionamiento de la barrera antirretorno y asegúrese de que todos los tornillos estén bien apretados. En función de la anchura y del número de módulos de dedo, efectúe paso a paso el montaje de los otros tubos en el bastidor portante.

Debe instalar siempre los otros tubos directamente a continuación de los que ya están montados. De este modo, a las vacas se les mostrará en un principio la posibilidad de pasar la barrera. Transcurridos 3-4 días podrán montarse todos los demás tubos verticales.



**Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje**

**patura**

**Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje**

**patura**

Montageanleitung / Instructions de montage
Installation Instructions / Montagehandleiding
Indicaciones de montaje

